

COMMENT EN SAVOIR PLUS SUR LA LITTÉRATURE POUR LA JEUNESSE EN ALLEMAGNE

*par Regina Bohm**

On trouvera dans cet article un vaste panorama d'adresses et de références dans le domaine de la littérature pour la jeunesse en Allemagne : organismes professionnels représentatifs, associations, centres de recherches, bibliothèques, publications, revues spécialisées, distinctions et prix littéraires. Le choix que nous avons fait est bien sûr subjectif. Étant donné le grand nombre d'institutions existant, nous avons souhaité nous limiter et présenter plutôt des points de repères qui permettront ensuite à chacun - bibliothécaires, chercheurs, éditeurs ou curieux - de se diriger avec plus d'assurance dans ce paysage très étendu de la littérature pour la jeunesse en Allemagne.

LE GOETHE-INSTITUT DE NANCY ET LA LITTÉRATURE ALLEMANDE POUR LA JEUNESSE

Goethe-Institut

Bibliothèque & Information

39, rue de la Ravinelle

54052 Nancy cedex

Tél.: 03 83 35 44 36 - Fax 03 83 32 43 45

E-Mail : ginabibl@easynet.fr

Internet : <http://www.goethe.de/nancy>

Le Goethe-Institut est une association pour la diffusion de la culture et de la langue allemandes à l'étranger dont le siège se trouve à Munich en Allemagne. Les Goethe-Instituts, centres culturels allemands, sont présents dans le monde entier et sont fortement engagés dans le dialogue interculturel. La plupart des instituts disposent d'un service Bibliothèque & Information. En France, ces services se sont spécialisés et offrent, en plus du prêt classique inhérent à toute bibliothèque, des informations dans des domaines bien précis. Le Goethe-Institut de Nancy s'est spécialisé dans la littérature de jeunesse en Allemagne.

Objectifs : faire découvrir ou mieux faire connaître la littérature allemande pour la jeunesse.

* Regina Bohm, est bibliothécaire, responsable du Service Bibliothèque & Information du Goethe-Institut de Nancy.

Principaux domaines d'activités :

Site internet : Informations sur des parutions récentes de la littérature de jeunesse, sur des biographies d'auteurs et illustrateurs de langue allemande, sur les différentes expositions disponibles en prêt gratuit au Goethe-Institut, sur les valises de lecture élaborées pour les écoles. Sites documentaires Internet en Allemagne dans le domaine de la littérature de jeunesse.

Fonds jeunesse : Élargissement du fonds jeunesse en langue allemande. En prêt gratuit ou consultation sur place : albums, premières lectures, romans, poésies, contes, documentaires, ouvrages de référence, revues spécialisées, documentation d'articles de la presse allemande, cassettes audio et vidéo, cédéroms.

Partenariat avec d'autres institutions : Étroit partenariat avec d'autres institutions comme les bibliothèques municipales, les centres régionaux et départementaux de documentation pédagogique, les écoles primaires, les centres de documentation et d'information des collèges et lycées, organisation d'expositions, invitation d'auteurs et illustrateurs allemands, constitution de fonds de lecture en allemand.

Contacts professionnels : En dehors de la coopération à ce cahier spécial de la Revue des livres pour enfants, autres projets réalisés avec des associations professionnelles françaises comme Ibby France et l'association des bibliothécaires français :

- avec Ibby France, contribution à une bibliographie sélective de livres de jeunesse en allemand à l'attention des bibliothécaires français.

- avec l'ABF - groupe Lorraine, organisation de différentes journées de rencontre avec des professionnels allemands : visite d'une bibliothèque municipale en Allemagne, interventions de bibliothécaires allemands sur des thèmes comme la mise en œuvre d'activités créatives à partir d'albums pour enfants ou les techniques de recherche dans les bibliothèques de jeunesse.

Le service Bibliothèque & Information est ouvert à toute suggestion ou toute demande concernant séminaires, ateliers et conférences pour bibliothécaires, voyages d'étude, contacts professionnels avec l'Allemagne.

LES INSTITUTIONS INCONTOURNABLES EN ALLEMAGNE

Sont rassemblées ici les principales adresses d'institutions, de centres de recherche, de salons du livre de jeunesse et d'associations spécialisées dans la formation et les rencontres professionnelles.

- ARBEITSKREIS FÜR JUGENDLITERATUR E.V. (AKJ)

(Comité pour la littérature de jeunesse, association loi 1901)

Metzstr. 14 c

Postfach 80 01 24

D-81667 München

Tél. : 0049/89/458080-6 - Fax : 0049/89/458088

E-Mail : A.K.J.@t-online.de

Internet : www.bkj.de/akj

Créé en 1955, c'est la section allemande de IBBY (International Board on Books for Young People) et c'est l'institution la plus importante et la plus active. Coiffe tous les organismes de littérature de jeunesse en Allemagne.

Objectifs : Promouvoir la littérature de jeunesse, donner des impulsions à la recherche, entretenir des contacts internationaux. Membres du Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. : groupements professionnels et institutions issus du monde de la science, de la recherche, du domaine des bibliothèques, des librairies, des maisons d'édition, du monde de l'éducation, organisations s'occupant du social et des jeunes, experts en littérature de jeunesse.

Principaux domaines d'activités : Depuis 1956, organisation du Prix allemand de littérature pour la jeunesse sous l'égide du Ministère fédéral de la famille, du 3ème âge, de la femme et de la jeunesse. Représente l'Allemagne pour la littérature de jeunesse lors de concours internationaux dans le cadre de la coopération avec IBBY, par exemple pour le Prix Hans Christian Andersen ou lors des Congrès IBBY ayant lieu tous les deux ans et lors de la Biennale de l'illustration de Bratislava.

Séminaires. Formation continue. Expositions.

Publications : voir rubrique « Publications ».

ARBEITSGEMEINSCHAFT VON JUGENDBUCHVERLAGEN (AVJ)

(Groupement des éditeurs de livres de jeunesse, association loi 1901)

c/o arsEdition

Friedrich Str. 9

D-80801 München

Tél. : 0049/89/38 38 04 36 - Fax : 0049/89/38 38 04 37

E-Mail : avj.ziemer@t-online.de

Objectifs : l'avj est le groupement professionnel (créé en 1950) qui représente les intérêts des éditeurs de livres pour enfants et adolescents. Il s'occupe surtout de la promotion de la lecture et de la coopération avec les institutions qui travaillent dans ce domaine.

Principaux domaines d'activités : Publication d'un annuaire des membres, d'un catalogue des droits d'édition vendus ainsi que de diverses brochures avec conseils de lectures pour enfants et adolescents. Formation continue pour libraires, collaborateurs de maisons d'édition et médiateurs de littérature pour la jeunesse.

Séminaires. Formation continue. Expositions.

Publications : voir rubrique « Publications »

BILDERBUCH-MUSEUM DER STADT TROISDORF

(Musée du livre d'images de la ville de Troisdorf)

Burg Wissem

Burgallee

D-53840 Troisdorf

Tél. : 0049/2241/8841-11 - Fax : 0049/2241/8841-20

Internet : <http://www.troisdorf.de>

Objectifs : Le Musée Burg Wissem (créé en 1982) a pour objectif de collectionner des illustrations de livres pour enfants et adolescents, de les exploiter sur le plan scientifique et de les rendre accessibles au public.

Principaux domaines d'activités : Exposition d'illustrations originales ainsi que de livres d'images artistiques historiques et contemporains.

Organisation annuelle d'une exposition spéciale concernant un sujet du domaine du livre d'images. Visites guidées. Ateliers. Formation continue pour les professeurs d'école. Offres de cours pour les familles, parents, enfants, personnes du 3ème âge, écoles.

Séminaires. Formation continue.

Concours. Prix : Prix du livre d'images de Troisdorf

Voir rubrique « Prix littéraires et distinctions ».

BÖRSENVEREIN DES DEUTSCHEN BUCHHANDELS E.V.

(Fédération des libraires allemands, association loi 1901)

Postfach 100442

Grosser Hirschgraben 17-21

D-60004 Frankfurt am Main

Tél.: 0049/69/1306-0/356 - Fax: 0049/69/1306-435

E-Mail: lesfoerder@boer.de

Internet: <http://www.boersenverein.de>

Objectifs : En tant qu'organisation centrale (créée en 1825) des maisons d'édition et de diffusion de la RFA, elle représente les intérêts des éditeurs, des librairies et des entreprises intermédiaires. À son action concernant le livre en tant que produit économique, l'organisation associe un fort engagement dans une politique culturelle qui s'exprime dans de nombreux projets et initiatives en faveur de la lecture.

Depuis 1959 est organisé, sous l'égide du Président de la République, le concours « de lecture à haute voix » des libraires allemands. Plus de 500 000 élèves y participent tous les ans. Le concours encourage les enfants à lire des extraits de leurs livres préférés permettant ainsi de faire connaître de façon vivante et captivante la diversité de la littérature pour la jeunesse. L'action «Das lesende Klassenzimmer» (« La classe lit à haute voix ») invite depuis 1985 tous les enfants de la 1ère à la 8ème classe de toutes les écoles d'Allemagne à y participer. Le but de ce concours littéraire est de provoquer une réflexion active et créatrice autour du livre pour la jeunesse dans le cadre de l'enseignement.

Publications.

BUNDESVERBAND DER FRIEDRICH-BÖDECKER-KREISE E.V. (FBK)

(Association fédérale des Cercles Friedrich-Bödecker, association loi 1901)

Fischtorplatz 23

D-55116 Mainz

Tél.: 0044/6131/28890-23/-18 - Fax: 0049/6131/230333

Objectifs : Le siège du groupement fédéral des FBK, créé à Mayence en 1981, se trouve à Hanovre. Son secrétariat est à Mayence. Le groupement fédéral coiffe les 16 groupements des

FBK existant au niveau des Länder et assure surtout un rôle de coordinateur. Chaque année, les FBK proposent et financent plus de 7000 lectures-rencontres avec des auteurs dans les écoles, bibliothèques et autres établissements. Avec ces lectures-rencontres, les FBK touchent environ 240 000 enfants et adolescents.

Tâches concrètes : Lectures-rencontres avec des écrivains dans les écoles et bibliothèques, séminaires de jeunes, groupes de jeunes, foyers pour jeunes, maisons de correction. Séminaires. Formation continue. Expositions. Publications.

EKZ. BIBLIOTHEKSSERVICE GMBH

(Centrale d'achat et de services pour les bibliothèques)

Bismarckstr. 3

D-72764 Reutlingen

Tél. : 0049/7121/144-0 - Fax: 0049/7121/144-280

E-Mail: 101511.@compuserve.com

Internet: <http://www.ekz.bibliotheksservice.de>

Objectifs : L'ekz est une S.A.R.L. (les sociétaires et donc propriétaires en sont des Länder, villes et arrondissements de la RFA), elle est à 100 % entre les mains des pouvoirs publics. L'ekz a pour mission de soutenir et promouvoir le travail des bibliothèques. Elle réserve une partie importante de son stock à la littérature pour la jeunesse. L'ekz fournit aux bibliothèques tout ce dont elles ont besoin pour leur travail : livres avec reliures spéciales, livres déjà préparés pour le prêt, cédéroms, DVD, supports audio, films vidéo, mobilier spécial, matériel pour bibliothèques...

Publications :

L'ekz assure, en coopération avec le Groupement allemand des bibliothèques et l'Association des bibliothécaires et assistants bibliothécaires, un service qui fait faire chaque année, par des critiques indépendants, des comptes rendus d'environ 13 500 titres (nouveau, éditions de la production allemande) intéressants pour les bibliothèques (dont environ 2300 livres pour enfants et adolescents en 1999). Ces recensions paraissent dans différentes publications qui prennent en considération les besoins spécifiques des bibliothèques.

FILU – ARCHIV DER ZEICHNER

(Archives des dessinateurs)

Erkelenzdam 11-13

D-10999 Berlin

Tél. : 0049/30/6151060 - Fax : 0049/30/6152011

E-Mail : filu@inkognito.de

Internet : www.filu-archiv.de

Objectifs : Créé en 1994, Filu s'adresse aux dessinateurs et à ceux qui recherchent des dessinateurs. Filu permet aux illustrateurs, dessinateurs, graphistes et artistes du livre de se présenter mieux et avec plus d'efficacité.

Présentation d'échantillons du travail d'environ 500 dessinateurs sous forme d'originaux archivés, sur cédéroms et sur internet. Présence lors des Salons du livre de Francfort, Leipzig

et de Bologne. Expositions itinérantes chez des éditeurs et dans l'industrie.
Expositions. Séminaires. Formation continue.

INSTITUT FÜR JUGENDBUCHFORSCHUNG DER J.W. GOETHE-UNIVERSITÄT

(Institut pour la recherche sur les livres de jeunesse de l'Université J.W. Goethe)

Postfach 111932

D-60054 Frankfurt am Main

Tél. : 0049/69/79823564 - Fax : 0049/69/79822398

E-Mail : jubufo@rz.uni-frankfurt.de

Internet : <http://www.rz.uni-frankfurt.de>

Objectifs : Créé en 1963. Contributions à la recherche sur la littérature de langue allemande pour la jeunesse. Coopération nationale et internationale dans le domaine de la recherche sur la littérature de jeunesse. Formation de jeunes scientifiques dans ce domaine ainsi que pour diverses professions liées à la littérature et aux médias pour la jeunesse (actions culturelles, éditeurs, radio, télévision, théâtre pour la jeunesse, etc.). Recherche et enseignement en matière de littérature pour la jeunesse (sciences de la littérature / germanistique). Documentation de la littérature de langue allemande pour la jeunesse depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Coopération internationale avec l'Institut international Charles Perrault à Eaubonne entre autres. Publications.

INTERNATIONALE JUGENDBIBLIOTHEK

(Bibliothèque internationale de jeunesse)

Schloss Blütenburg

Seldweg 15

D-81247 München

Tél. : 0049/89/891211-0 - Fax : 0049/89/8117553

E-Mail : bib@ijb.de

Internet : <http://www.ijb.de>

Objectifs : Créée en 1949. Agrandissement de la collection de littérature internationale pour la jeunesse en plus de 130 langues. Accessibilité de la collection aux utilisateurs allemands et étrangers. Etablissements de contact entre experts internationaux. Promotion de la lecture auprès des enfants et adolescents. Service d'information, listes et catalogues de livres propres à la bibliothèque. Programmes de promotion de la lecture. Séminaires. Formation continue. Expositions. Publications.

KIBUM – OLDENBURGER KINDER- UND JUGENDBUCHMESSE

(Salon du livre de jeunesse d'Oldenburg)

Stadtbibliothek im Kulturzentrum PFL

Peterstr. 3

D-26121 Oldenburg

Tél. : 0049/441/235-3132.

Né en 1975 comme projet commun de la ville, de l'université et de l'université populaire d'Oldenburg (en Basse-Saxe). Depuis cette date, on assiste chaque mois de novembre aux « 10 jours KiBuM ». Le KiBuM est le plus grand salon non commercial du livre pour enfants en Allemagne et comme les salons de Francfort et de Bologne, KiBuM essaie également de donner une information complète sur la production de livres pour la jeunesse de l'année en cours. Plus de 2000 titres de pays de langue allemande sont représentés. On propose toujours un programme très riche : lectures-rencontres d'auteurs, représentations de théâtre, heures du conte, manifestations invitant le public à participer, exposés, expositions. Publications.

LESART. BERLINER ZENTRUM FÜR KINDER- UND JUGENDLITERATUR

(Centre berlinois de la littérature de jeunesse)

Weinmeisterstr.5

D-10178 Berlin

Tél. : 0049/30/2829747 - Fax : 0049/30/2829769

E-Mail : les-art@t-online.de

Internet : <http://www.t-online.de/home/les-art>

Objectifs : Créé en 1993. Développement de modèles créatifs pour la promotion de la lecture en prenant en compte tous les arts et tous les médias. Conception et réalisation d'un programme mensuel de manifestations pour éveiller de diverses manières la curiosité pour les livres. Principal centre d'intérêt : les livres du Prix allemand de littérature pour la jeunesse. Coordinations des activités concernant la littérature pour enfants et adolescents à Berlin.

Séminaires. Formation continue. Expositions. Publications.

(Voir l'article de Sandrine Leturcq sur LesArt dans ce numéro).

OLDENBURGER FORSCHUNGSSTELLE FÜR KINDER- UND JUGENDLITERATUR

(Centre de recherche sur la littérature de jeunesse à l'Université d'Oldenburg)

Postfach 2541

D-26015 Oldenburg

Tél. : 0049/441/7984001 - Fax : 0049/441/7984040

E-Mail : olfoki@uni-oldenburg.de

Internet : <http://www.uni-oldenburg.de/olfoki>

Objectifs : Créé en 1997. Promotion de la recherche interdisciplinaire sur la littérature de jeunesse. Étude de littérature/médias pour la jeunesse en tant que phénomène esthétique et littéraire, médiatique, social, psychologique et pédagogique.

Importants domaines d'activité : Histoire de la littérature de jeunesse, du livre d'images et de l'illustration : rapports entre l'image et le texte. Médias et pédagogie concernant les médias. Didactique de la littérature et des médias pour la jeunesse. Promotion de la lecture. Gestion de la collection historique du KiBuM (production des éditeurs des 25 dernières années).

Coopération avec des établissements de recherche sur la littérature pour la jeunesse.

Séminaires. Formation continue. Expositions. Publications.

STIFTUNG LESEN

(Fondation Lire)

Fischtorplatz 23

D-55116 Mainz

Tél. : 0049/6131/288900 - Fax : 0049/6131/230333

E-Mail : mail@stiftunglesen.de

Internet : <http://www.stiftunglesen.de>

Objectifs : Créée en 1988. Promotion de la lecture de livres, magazines et journaux dans tous les groupes de la population, à la maison, à la maternelle, dans les écoles, dans le cadre de l'action culturelle vis-à-vis des jeunes et de la formation des adultes. Promotion et préservation d'une culture littéraire et linguistique adaptée à la vie contemporaine. Projets de grande envergure dans les écoles maternelles et autres.

Prix. Publications.

LES BIBLIOTHÈQUES POUR ENFANTS

Au début du siècle, les bibliothèques se donnèrent pour mission d'accueillir dans leurs murs un fonds de lecture pour les enfants et les adolescents. Par la suite, ces bibliothèques sont devenues des bibliothèques municipales et ont développé des sections jeunesse qui, selon les orientations décidées par les municipalités et les crédits accordés, disposent ou non de leurs propres locaux. C'est surtout le cas pour de grandes villes comme Berlin, Francfort ou Munich. Aujourd'hui, ce sont plus de 80 millions de livres d'enfants qui sont prêtés chaque année. Au travers de diverses manifestations comme des « semaines de la lecture », des « nuits de la lecture » ou plus simplement de rencontres et de discussions, la littérature pour la jeunesse se fait de plus en plus et de mieux en mieux connaître. À partir des livres, les bibliothèques développent des techniques de jeux, de peinture, de théâtre, ce qui contribue fortement à éveiller ou renforcer l'envie de lire chez les enfants. La ville de Francfort, qui créa en 1989 dans sa bibliothèque municipale un poste de pédagogue en bibliothèque, est un exemple vivant de cette nouvelle forme de travail. Le Goethe-Institut de Nancy a pu communiquer cette expérience aux bibliothécaires français(es) en invitant cette pédagogue à un séminaire de formation en automne 1999.

Les nouveaux médias font également partie intégrante des bibliothèques publiques. À Berlin, dans la « Amerika-Gedenkbibliothek », on a installé en 1996, la « Comète de Halley », centre multimédia pour la jeunesse, équipé d'un cyber-café.

ZENTRAL- UND LANDESBIBLIOTHEK BERLIN

Amerika-Gedenkbibliothek - Hallesche Komet

Blücherplatz 1

D-10961 Berlin

STADTBÜCHEREI FRANKFURT AM MAIN

Zentrale Kinder- und Jugendbibliothek

Arnsburger Str. 24

D-60385 Frankfurt am Main

Kinder- und Jugendbibliothek
Rosenheimer Str. 5
D-81667 München

LES LIBRAIRIES GÉNÉRALES ET SPÉCIALISÉES

En Allemagne, 60% des librairies disposent d'un département livres de jeunesse. Mais les librairies sont tenues par les chiffres des ventes. Elles ont donc peu de champ d'action pour les livres rares ou les livres de haut niveau artistique mais onéreux. C'est dans les librairies spécialisées pour les livres d'enfants que l'on recherchera de tels titres. Dans ce domaine, l'engagement des professionnels est très fort : lectures-rencontres avec les auteurs, actions théâtrales, manifestations autour du livre sont organisées régulièrement. Malheureusement, ces librairies spécialisées n'ont pas de représentation officielle commune si bien que leur nombre n'est pas connu. Nous ne citerons ici que deux librairies représentatives de ce vaste secteur.

KI BU LA KINDERBUCHLADEN

Schenkendorfstr. 20
D-22085 Hamburg
Tél. : 0049/40/3307358

ZERALDA

Kinder- und Jugendbücher
Am St. Johanner Markt 26
D-66111 Saarbrücken
Tél. : 0049/681/3907282

LES PRINCIPALES PUBLICATIONS

Les institutions spécialisées publient de nombreuses brochures et documents d'information qui jouent un rôle très important dans la diffusion du livre de jeunesse. Elles contiennent des listes de recommandation, des suggestions qui sont indispensables pour le travail quotidien dans ce domaine et s'adressent tout autant aux professionnels des librairies ou des bibliothèques qu'aux pédagogues et aux parents.

DAS BILDERBUCH – EINE AUSWAHL EMPFEHLENSWERTER BILDERBÜCHER

Édité par le Arbeitskreis für Jugendliteratur (AKJ), München, 2000.

Ce catalogue est un des moyens d'information les plus importants pour le marché du livre d'images de langue allemande. Une équipe d'experts a choisi environ 300 titres et chaque livre est présenté par une critique très complète et un exemple d'illustration.

BLAUBUCH 2000

Édité par le Arbeitskreis für Jugendliteratur (AKJ), München, 316 pages, 2000.

Cet ouvrage répertorie plus de 500 adresses autour de la littérature pour la jeunesse en Allemagne, Autriche et Suisse. Les personnes, institutions, prix littéraires et revues spécialisées s'y présentent eux-mêmes. Ce manuel est un ouvrage de référence indispensable.

BÜCHERBOX 2000

Édité par l'avj, 56 pages.

Environ 160 des nouveautés majeures présentées avec annotations et photo de couverture.

Portraits de 7 auteurs connus de livres de jeunesse.

Rubriques : livre d'images, livre pour enfants, livre pour adolescents, documentaire.

Tous les livres paraissent avec leur couverture en couleur, un court résumé, une indication sur l'âge du lecteur et des données biographiques complètes. De plus, il y a un index des auteurs et illustrateurs ainsi que des portraits d'une page sur les auteurs populaires de livres de jeunesse.

DEUTSCHER JUGENDLITERATURPREIS 2000

Liste des livres sélectionnés en 2000. Édité par le Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. (AKJ), München, 57 pages.

Le Prix allemand de littérature pour la jeunesse est un des moyens d'orientation les plus importants sur le marché toujours croissant du livre de jeunesse. La liste comprend les commentaires du jury pour les différents livres sélectionnés ainsi que des informations sur les auteurs, illustrateurs et traducteurs. La remise des prix a eu lieu en octobre 2000.

Voir rubrique : Prix et distinctions

DAS KINDERBUCH

Édité par l'Arbeitskreis für Jugendliteratur (AKJ), München, 2000.

Une équipe d'experts indépendante recommande dans cette édition plus de 300 livres pour enfants à travers des critiques exhaustives. On y présente aussi bien des livres pour jeunes lecteurs, des histoires sur la vie quotidienne, des poèmes, des contes et des classiques que des documentaires, des romans fantastiques, des romans d'aventures ou des bandes dessinées.

KINDER- UND JUGENDLITERATUR IN DEUTSCHLAND

Édité par Renate Raecke.

Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. (AKJ), München, 366 pages, 1999.

Cette anthologie présente un inventaire de la littérature actuelle pour la jeunesse en Allemagne. Des experts réputés analysent des sujets, des tendances et des problèmes en rapport avec la littérature pour la jeunesse des années 90. Les modifications du marché, les problèmes de la critique, l'influence des traductions, la littérature de jeunesse à travers les autres médias sont quelques thèmes abordés. La recherche et l'enseignement de la littérature pour la jeunesse sont évoqués de façon exhaustive. De plus, on y découvre 40 portraits d'auteurs et illustrateurs contemporains.

KINDER- UND JUGENDBUCHVERLAGE VON A-Z

Édité par l'avj, 174 pages, 2000.

Les membres du groupement des éditeurs de livres destinés à la jeunesse (avj) se présentent en langue allemande et anglaise en répertoriant adresses, interlocuteurs, profils et spécialisations des maisons d'édition.

La brochure est réactualisée chaque année.

TASCHENBUCH-TIPPS 2000

Rédaction : Arbeitsgemeinschaft Jugendliteratur und Medien in der GEW, Freising.

Édité par l'avj, 112 pages.

Le groupement pour la littérature de jeunesse et les médias recommande 333 livres de poche dans ce catalogue. La sélection est très diversifiée, on y trouve les anciens et les nouveaux classiques mais également des livres traitant de sujets graves ainsi que des documentaires - pour les lecteurs débutants jusqu'aux jeunes adultes.

LES REVUES SPÉCIALISÉES

BULLETIN JUGEND UND LITERATUR – KRITISCHES MONATSMAGAZIN FÜR KINDER- UND JUGENDMEDIEN, LESEFÖRDERUNG UND LESEKULTUR

Neulandverlagsgesellschaft mbH

Postfach 1422

D-21469 Geesthacht

Tél. : 0049/4152/81342 – Fax: 0049/4152/81343

E-Mail : vertrieb@neuland.com

Internet : <http://www.neuland.com>

Périodicité : mensuelle

Principaux sujets traités :

Sujets actuels et tendances sur la scène des médias pour la jeunesse, un dossier spécial par mois, « Eule des Monats » (prix), portraits d'auteurs et d'illustrateurs, interviews, environ 500 critiques de livres, nouveaux médias, supports audio présentés par an. Information sur le monde de la littérature de jeunesse (agenda, expositions, prix). La revue s'adresse à tous ceux qui ont un intérêt professionnel ou privé pour la littérature de jeunesse.

En plus, parution une fois par an de : *Grünbuch der Kinder- und Jugendmedien*.

Informations compactes sur plus de 2000 médias pour la jeunesse (nouveauautés), commentaires critiques sur les prix et les récompenses, documentation des prix mensuels et annuels, nouveaux documentaires, index complet des maisons d'édition.

ESELSOHR - FACHZEITSCHRIFT FÜR KINDER- UND JUGENDMEDIEN

Redaktion Eselsohr

Langenhof Gebäude 5801

D-55126 Mainz

Tél. : 0049/6131/40768 - Fax : 0049/6131/40915

E-Mail : redaktion@ploeger-medien.de

Internet : <http://www.eselsohr-online.de>

Périodicité : mensuelle

Principaux sujets traités :

Livres, cassettes audio/CD, cédéroms, cinéma, télé, vidéo, théâtre, jeux. Chaque cahier a un sujet principal (par ex. histoire, rôle des sexes, lecteur débutant, livre d'images, conte, nouveaux livres, BD, nature et environnement, etc.).

Le tout est accompagné de comptes rendus, portraits, résumés, informations, reportages, littérature secondaire, commentaires. Promotion de la lecture, recommandations de lectures. La revue s'adresse surtout aux médiateurs et aux étudiants.

JULIT - INFORMATIONEN DES ARBEITSKREISES FÜR JUGENDLITERATUR

Redaktion JuLit

Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. (AKJ)

Metzstr. 14 c

D-81667 München

Tél. : 0049/89/458080-6 - Fax : 0049/89/458080-88

E-Mail : a.k.j.@t-online.de

Internet : <http://www.bkj.de/akj>

Périodicité : trimestrielle

Principaux sujets traités :

JuLit donne des informations actuelles sur les activités et nouveautés en littérature de jeunesse, surtout sur les colloques, les congrès, le Prix allemand de la littérature de jeunesse, la coopération internationale et les contacts, les sciences et la recherche, la littérature spécialisée, les manifestations, les dates importantes, etc. La revue s'adresse surtout aux médiateurs et aux étudiants.

LES PRIX ET DISTINCTIONS

En 2000, ce sont 367 distinctions qui ont été recensées par la revue allemande *Bulletin Jugend & Literatur* et publiées dans le *Grünbuch der Kinder - und Jugend - medien*.

Voici les plus connues :

DEUTSCHER JUGENDLITERATURPREIS

Le prix est organisé par le Münchener Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. (AKJ). C'est le seul prix national décerné chaque année depuis 1956. Le prix d'une valeur totale de 60 000 DM (15 000 DM par catégorie) est offert par le Ministère fédéral de la famille, du 3ème âge, de la femme et de la jeunesse. Depuis 1990, il existe un prix spécial (20 000 DM) attribué de son vivant à un auteur, illustrateur ou traducteur allemand pour l'ensemble de son œuvre.

Le Prix allemand de la littérature de jeunesse a été décerné pour la 45ème fois le 19 octobre 2000 lors du Salon du livre de Francfort. Les lauréats étaient *Eins zwei drei Tier* de Nadia Budde dans la catégorie livre d'images, *Hodder der Nachtschwärmer* de Bjarne Reuter, traduit du danois dans la catégorie livre pour enfants, *Blueprint-Blaupause* de Charlotte Kenner dans la catégorie livre pour adolescents et *Mrs. Pop und Mr. Up* de Antje von Stemm, paru en France sous le titre *Mademoiselle Pop et Madame Up*, dans la catégorie documentaire.

Le prix spécial a été attribué à Nikolaus Heidelberg pour l'ensemble de son œuvre.

Information : Arbeitskreis für Jugendliteratur e.V. (AKJ), D-81667 München

OLDENBURGER KINDER- UND JUGENDBUCHPREIS

L'organisateur est la ville d'Oldenburg en Basse-Saxe. Jury : cinq adultes et un jeune. Le prix est décerné chaque année.

Il s'agit d'un prix pour des auteurs et illustrateurs de langue allemande qui s'adressent pour la première fois au public dans le domaine de la littérature pour la jeunesse avec une performance artistique exceptionnelle et innovatrice. Chaque année il y a environ 200 candidatures. En 2000, le prix a été décerné à Nadia Budde pour le livre d'images *Eins zwei drei Tier*.
Information : Jugendbibliothek der Stadt Oldenburg, D-26121 Oldenburg

PETER-HÄRTLING-PREIS

L'éditeur Beltz & Gelberg a offert ce prix la première fois en 1984 à l'occasion du 50ème anniversaire de Peter Härtling. Depuis 1990, la ville de Weinheim offre tous les deux ans ce prix doté de 10.000 DM. Le prix est attribué à un manuscrit de forme narrative, non encore édité, pour enfants ou adolescents. Le lauréat a la possibilité de faire éditer son œuvre par l'éditeur Beltz & Gelberg. En 2000, le prix a été décerné à Regine Beckmann pour le livre *Sand im Haar*.
Information : Verlag Beltz & Gelberg, D-69441 Weinheim

TROISDORFER BILDERBUCHPREIS

Le Musée de la ville de Troisdorf organise ce prix tous les deux ans. Il est décerné à des illustrateurs et illustratrices. Dotation: 15 000 DM. En 2000, il y a eu deux premiers prix : Wolf Erlbruch pour *Neues ABC-Buch* (texte: Karl Philipp Moritz) et Bernd Mölck-Tassel pour *Pozor* (texte : Anne Maar).
Information : Museum der Stadt Troisdorf, D-53840 Troisdorf

BUXTEHUDER BULLE

Ce prix doté de 10 000 DM et d'une statuette en acier « Buxtehuder Bulle » (« Le taureau de Buxtehude ») est attribué chaque année par la ville de Buxtehude pour le meilleur livre narratif pour adolescents. Le jury est composé de onze adolescents de 14 à 17 ans et de onze adultes. En 2000, le prix a été décerné à John Marsden pour *Gegen jede Chance*, paru en France sous le titre *Le Dernier sacrifice*.
Information : Stadt Buxtehude - Kulturamt, D-21605 Buxtehude

RATTENFÄNGER-LITERATURPREIS

Le prix est décerné à un ou deux livres de contes ou de légendes, à des récits fantastiques, des contes modernes ou des récits du Moyen Âge. Le prix doté de 10 000 DM est décerné tous les deux ans. En 2000, le prix a été attribué à Jutta Richter pour le livre *Der Hund mit dem gelben Herzen oder die Geschichte vom Gegenteil*, paru en France sous le titre *Le Chien au cœur jaune*.
Information : Stadt-Hamelns-KULTURbüro, D-31785 Hameln

SCHNABELSTEHER-PREIS

Le prix est attribué par cinq librairies pour enfants d'Allemagne du nord. Ce prix symbolique, une statuette en bois, est décerné chaque année. En 2000, le prix a été décerné à l'illustratrice Rotraut Susanne Berner pour le livre d'images *Die Prinzessin kommt um vier* (Texte : Wolf-dietrich Schnurre).
Information : Buchhandlung Buchfink, D-29211 Celle

GUSTAV-HEINEMANN-FRIEDENSPREIS FÜR KINDER- UND JUGENDBÜCHER

Il s'agit de récompenser chaque année un livre de langue allemande pour enfants ou adolescents qui contribue à promouvoir l'idée de la paix et l'éducation à la paix. Le prix est décerné par le gouvernement du Land de Rhénanie du Nord/Westphalie après une décision d'un jury indépendant. Dotation : 15.000 DM. En 2000, le prix a été décerné à l'auteur français Gérard Dhôtel pour le livre *Asyl*, titre original: Les réfugiés du bâtiment 1.

Information : Landeszentrale für politische Bildung, D-40190 Düsseldorf

LA DIFFUSION DU LIVRE DE JEUNESSE DANS LES MÉDIAS

D'après les statistiques de la Deutsche Bibliothek, 3576 nouveaux titres ont été publiés en 1999, presque 10% de plus que l'année précédente. La tendance est à l'augmentation pour l'année 2000. Une aide pour s'orienter dans les nombreuses nouveautés annuelles est donc indispensable.

On trouvera ci-dessous les principales sources d'informations à travers la presse et la radio.

Critique de livres pour enfants et adolescents dans la presse quotidienne et hebdomadaire :

Le Frankfurter Allgemeine, le *Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt* und *Die Zeit* ont chaque mois un supplément sur la littérature. En règle générale, ce supplément consacre une ou plusieurs pages à des critiques de livres pour la jeunesse. De plus, des suppléments importants paraissent à l'occasion de Noël et du Salon du Livre de Francfort. Le *Taz* et le *Frankfurter Rundschau* proposent une fois par an un supplément très complet sur la littérature pour la jeunesse.

DIE BESTEN 7

Le Deutschlandfunk à Cologne (DeutschlandRadio) recommande une fois par mois en collaboration avec le magazine Focus une liste de 7 livres pour enfants et adolescents établie par 26 experts d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse. Ces livres sont présentés chaque premier samedi du mois au cours de l'émission «Büchermarkt». La liste est publiée par plusieurs magazines. Durée de l'émission : 25 minutes.

Information : DeutschlandRadio, D-50968 Köln

DER LUCHS (LE LYNX)

L'hebdomadaire *Die Zeit* et Radio Bremen évoquent chaque mois un livre dans la rubrique «incitation à la réflexion». Le livre est présenté par Radio Bremen dans une émission et par un article dans *Die Zeit* au début de chaque mois. La discussion avec le critique peut être consultée sur le site Internet: www.radiobremen.de

Le prix «lynx de l'année 2000», doté de 6.000 DM, a été attribué à Wolf Erlbruch pour le livre d'images *Nachts*, paru en France sous le titre *Allons voir la nuit*.

Information: *Die Zeit*, D-20095 Hamburg

À la télévision, 3sat présente une fois par mois en collaboration avec la *Süddeutsche Zeitung* une séquence de 3 à 5 minutes pendant laquelle sont présentés des livres pour enfants et adolescents dans le cadre d'une émission culturelle.